A2.9 Burocrazia e pratiche amministrative

Papierkram und Bürokratie

https://app.colanguage.com/de/italienisch/lehrplan/a2/9

L'occupazione	*(Beschäftigung)*	**Il municipio**	*(Rathaus)*
La disoccupazione	*(Arbeitslosigkeit)*	**Il serivzio pubblico**	*(öffentlicher Dienst)*
Il permesso di lavoro	*(Arbeitserlaubnis)*	**Il funzionario pubblico**	*(Beamter)*
Il certificato	*(Bescheinigung)*	**L'autorit►e0**	*(Behörde)*
Il documento	*(Dokument)*	**Obbligatorio**	*(Pflicht)*
Il codice fiscale	*(Steueridentifikationsnummer)*	**Fare domanda**	*(einen Antrag stellen)*
La scadenza	*(Frist)*	**Presentare**	*(vorlegen)*
Le pratiche burocratiche	*(Bürokratische Formalitäten)*	**Avere un appuntamento**	*(einen Termin haben)*

1. Dialog: Informazioni per attivare la tessera sanitaria

Leonardo:	Buongiorno, sono Leonardo dell'Agenzia delle Entrate, servizio informazioni. Come posso aiutarla?	*(Guten Tag, ich bin Leonardo von der Agenzia delle Entrate, Informationsdienst. Wie kann ich Ihnen helfen?)*
Arianna:	Buongiorno, sto provando ad accedere ai servizi online, ma il sistema non accetta la mia tessera sanitaria.	*(Guten Tag, ich versuche, auf die Online Dienste zuzugreifen, aber das System akzeptiert meine Gesundheitskarte nicht.)*
Leonardo:	Capisco. Ha già attivato la tessera come Carta Nazionale dei Servizi?	*(Verstehe. Haben Sie die Karte bereits als Carta Nazionale dei Servizi aktiviert?)*
Arianna:	Pensavo fosse già attiva, perché l'ho usata dal medico senza problemi.	*(Ich dachte, sie wäre schon aktiviert, weil ich sie beim Arzt problemlos benutzt habe.)*
Leonardo:	Per il Servizio Sanitario va bene, ma per le altre Pubbliche Amministrazioni serve l'attivazione del chip.	*(Für den Gesundheitsdienst ist sie in Ordnung, aber für andere öffentliche Verwaltungen ist die Aktivierung des Chips erforderlich.)*
Arianna:	Va bene. Come faccio ad attivarla?	*(In Ordnung. Wie kann ich sie aktivieren?)*
Leonardo:	Può farlo qui all'Agenzia delle Entrate oppure presso la sua ASL.	*(Das können Sie hier bei der Agenzia delle Entrate oder bei Ihrer ASL erledigen.)*
Arianna:	Domani ho un appuntamento in comune, posso attivarla anche lì?	*(Morgen habe ich einen Termin im Rathaus. Kann ich sie dort auch aktivieren?)*
Leonardo:	Sì, molti comuni sono attrezzati, ma deve verificare gli orari del servizio.	*(Ja, viele Gemeinden bieten das an, aber Sie sollten die Öffnungszeiten des Dienstes prüfen.)*
Arianna:	Va bene, grazie. Posso controllare direttamente sul sito del mio comune?	*(Okay, danke. Kann ich das direkt auf der Website meiner Gemeinde nachsehen?)*
Leonardo:	Esatto, e si ricordi di portare un documento di identità valido e il codice fiscale.	*(Genau, und denken Sie daran, einen gültigen Ausweis und Ihre Steuernummer mitzubringen.)*
Arianna:	Perfetto, la ringrazio per il chiarimento. Buona giornata.	*(Perfekt, danke für die Auskunft. Einen schönen Tag noch.)*

1. Dove lavora Leonardo?
   a. All'Agenzia delle Entrate, al servizio informazioni
   b. In un ospedale, al pronto soccorso
   c. In un ufficio di collocamento per disoccupati
   d. In un'agenzia privata di lavoro
2. Qual è il problema di Arianna?
   a. Ha perso il codice fiscale e non trova il certificato
   b. Non riesce ad accedere ai servizi online con la tessera sanitaria
   c. Deve fare domanda per il permesso di lavoro
   d. Ha un documento scaduto e non può andare dal medico

1-a 2-b

2. Grammatik: Das Perfekt mit unregelmäßigen Partizipien

Einige unregelmäßige Partizipien der Vergangenheit werden verwendet, um über kürzliche Handlungen zu sprechen.

1. Verben, die der allgemeinen Regel nicht folgen, werden unregelmäßige Verben genannt, und ihr Partizip Perfekt hat eine andere Form.

Verbo ***(Verb)***	**Participio irregolare** ***(Partizip II unregelmäßig)***	**Esempio** ***(Beispiel)***
Essere	Stato	Il funzionario **è stato** molto gentile. *(Der Beamte ist gewesen sehr nett.)*
Dire	Detto	**Ho detto** che ho un appuntamento oggi. *(Ich habe gesagt, dass ich heute einen Termin habe.)*
Fare	Fatto	**Ho fatto** domanda per il permesso di lavoro. *(Ich habe gestellt einen Antrag auf die Arbeitserlaubnis.)*
Scrivere	Scritto	**Hai scritto** il codice fiscale? *(Hast du geschrieben die Steuernummer?)*
Vedere	Visto	**Avete visto** dov'è il municipio? *(Habt ihr gesehen, wo das Rathaus ist?)*
Prendere	Preso	Non **hanno preso** appuntamento per oggi. *(Sie haben keinen Termin genommen für heute.)*

1. Signor Bianchi, lei ha già _____ domanda per il permesso di lavoro o l'ha fatta il suo datore di lavoro?
   a. fai b. fare c. fatto d. fatta
2. Scusi, non ho _____ che la fila era per chi ha già il numero.
   a. veduto/a b. visto c. vedere d. veduto

3. Ho _____ l'appuntamento online e ho scritto tutti i dati del mio documento nel modulo.
   a. preso *b. prendato* *c. prenduto* *d. prenso*
4. Oggi il funzionario _____ molto disponibile e mi ha detto che il certificato arriva domani.
   a. ha essuto *b. è stato* *c. ha stato* *d. è stata*

***1**. fatto **2**. visto **3**. preso **4**. è stato*

3.Übungen

1. E Mail vom Rathaus: Verlängerung der Arbeitserlaubnis (Audio in der App verfügbar)

Wörter zu verwenden: fare domanda, codice fiscale, autorità, scadenza, occupazione, obbligatorio, presentare, certificato, documento, municipio

Gentile cittadino,

la informiamo che il suo permesso di lavoro scade il 30 settembre. È _____ rinnovare il _____ almeno 30 giorni prima della _____ . Per il rinnovo deve _____ il _____ , il _____ di _____ e la copia del passaporto. Può _____ online sul sito del _____ oppure allo sportello, solo con appuntamento. Se non rinnova il permesso di lavoro, l' _____ può sospendere il contratto di lavoro.

Per prenotare l'appuntamento scelga giorno e ora sul sito, inserisca i suoi dati personali e controlli la conferma che le arriva per email. Il giorno dell'appuntamento arrivi in orario e porti tutti i documenti richiesti.

Sehr geehrte/r Bürger/in,

*wir informieren Sie, dass Ihre Arbeitserlaubnis am 30. September abläuft. Es ist **verpflichtend** , das **Dokument** mindestens 30 Tage vor dem **Ablauf** zu erneuern. Für die Verlängerung müssen Sie den **Steuer-Code (Codice fiscale)** , die **Beschäftigungsbescheinigung** und eine Kopie Ihres Reisepasses **vorlegen** . Sie können den **Antrag online** auf der Website des **Rathauses** stellen oder am Schalter — jedoch nur mit Termin. Wenn Sie die Arbeitserlaubnis nicht verlängern, kann die **Behörde** den Arbeitsvertrag aussetzen.*

Um den Termin zu buchen, wählen Sie auf der Website Tag und Uhrzeit, geben Ihre persönlichen Daten ein und prüfen die Bestätigung, die Sie per E Mail erhalten. Am Tag des Termins erscheinen Sie pünktlich und bringen alle geforderten Dokumente mit.

1. Perché il cittadino riceve questa email dal comune?

   _____

2. Quali documenti deve portare il cittadino per rinnovare il permesso di lavoro?

   _____

2. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Ieri _____ _____ tutti i documenti per il permesso di lavoro allo sportello del municipio.

(Gestern habe ich alle Unterlagen für die Arbeitserlaubnis am Schalter des Rathauses eingereicht.)

a. sono presentato *b. ha presentato* *c. ho presentati* *d. ho presentato*

2. Il funzionario _____ _____ molto gentile e ha fatto subito la fotocopia del mio codice fiscale.

(Der Sachbearbeiter war sehr freundlich und hat sofort eine Kopie meiner Steuernummer angefertigt.)

a. ha stato *b. è stato* *c. è stata* *d. ha stati*

3. Poi _____ _____ un altro appuntamento per quando il certificato sarà pronto.

(Dann haben wir einen weiteren Termin vereinbart, falls das Zertifikat fertig ist.)

a. siamo preso *b. hanno preso* *c. abbiamo preso* *d. abbiamo prendi*

4. Alla fine _____ _____ una domanda al funzionario perché non ho capito bene la scadenza del documento.

(Am Ende habe ich dem Sachbearbeiter eine Frage gestellt, weil ich die Gültigkeitsdauer des Dokuments nicht genau verstanden hatte.)

a. sono fatto *b. ho fai* *c. ho fatto* *d. hai fatto*

***1**. ho presentato **2**. è stato **3**. abbiamo preso **4**. ho fatto*

3. Beende die Dialoge

a. Chiedere il permesso di lavoro al municipio

Marco, lavoratore straniero: *Buongiorno, ho un appuntamento per fare domanda per il permesso di lavoro.*

(Guten Morgen, ich habe einen Termin, um einen Antrag auf die Arbeitserlaubnis zu stellen.)

Impiegata del municipio: *1._____ _____*

(Guten Morgen. Ja, für die Arbeitserlaubnis muss ich Ihren Reisepass und die Steuernummer sehen.)

Marco, lavoratore straniero: *E devo portare anche qualche certificato dell'occupazione?*

(Und muss ich auch irgendwelche Beschäftigungsnachweise mitbringen?)

Impiegata del municipio: *2._____ _____*

(Ja, es ist verpflichtend, den Arbeitsvertrag und eine Bescheinigung des Arbeitgebers vorzulegen, um die bürokratischen Formalitäten abzuschließen.)

b. Chiedere informazioni su disoccupazione e scadenze

Giulia, professionista disoccupata: *Buongiorno, chiamo per avere informazioni sulla disoccupazione e sui documenti da presentare.*

(Guten Morgen, ich rufe an, um Informationen zur Arbeitslosigkeit und zu den vorzulegenden Dokumenten zu erhalten.)

Funzionario del servizio pubblico:	*3.*_____	*(Guten Morgen. Sie müssen den Antrag online stellen und dann die Steuernummer sowie ein Ausweisdokument in unser Büro bringen.)*
Giulia, professionista disoccupata:	*Ok, e c'è una scadenza per consegnare questi documenti all'autorità?*	*(Okay, gibt es eine Frist, um diese Dokumente bei der Behörde einzureichen?)*
Funzionario del servizio pubblico:	*4.*_____	*(Ja, Sie müssen sie innerhalb von dreißig Tagen vorlegen, sonst beginnen die bürokratischen Vorgänge von neuem.)*

***1**. Buongiorno, sì, per il permesso di lavoro devo vedere il suo passaporto e il codice fiscale. **2**. Sì, è obbligatorio presentare il contratto di lavoro e il certificato dell'azienda per completare le pratiche burocratiche. **3**. Buongiorno, deve fare domanda online e poi portare il codice fiscale e un documento al nostro ufficio. **4**. Sì, è obbligatorio presentarli entro trenta giorni, altrimenti le pratiche burocratiche ripartono da zero.*

4. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

1. Deve richiedere il codice fiscale in Italia. Cosa fa prima di andare all'ufficio e quali documenti porta con sé?

   _____

2. Racconti una volta in cui ha svolto una pratica burocratica (per esempio al municipio o all'INPS). Cosa ha fatto e quanto tempo è durata?

   _____

3. Ha un appuntamento in un ufficio pubblico e trova molta gente in fila. Cosa dice al funzionario per spiegare il motivo della sua visita?

   _____

4. Vuole fare domanda per un permesso di lavoro o per un sostegno economico. Quali informazioni chiede al telefono all'ufficio competente?

   _____

5. Schreiben Sie 6 bis 8 Sätze, in denen Sie erklären, wie Sie normalerweise einen Termin in einer öffentlichen Behörde vereinbaren und welche Dokumente Sie mitbringen.

Devo prenotare un appuntamento per... / Per il rinnovo devo presentare... / Di solito vado sul sito del comune e... / Porto sempre con me il passaporto e il codice fiscale.

_____

_____

_____

4. Wichtige Verben

	Presentare
io	ho presentato
tu	hai presentato
lui/lei	ha presentato
noi	abbiamo presentato
voi	avete presentato
loro	hanno presentato